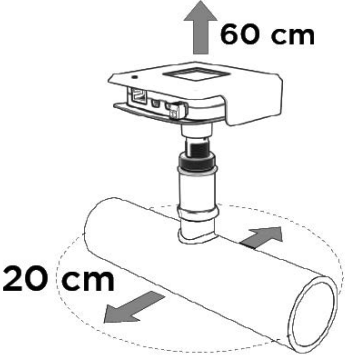
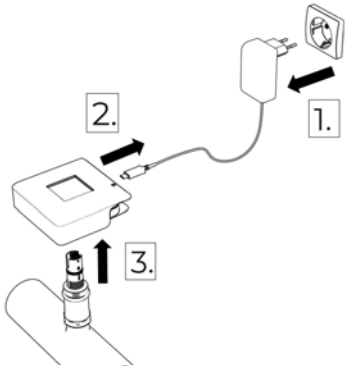
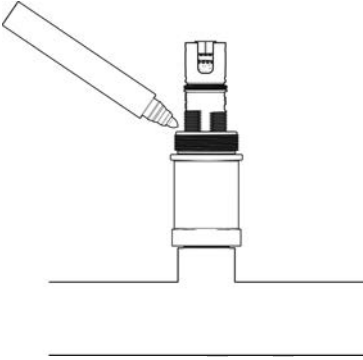
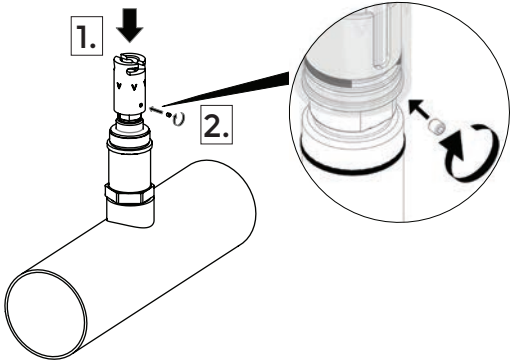
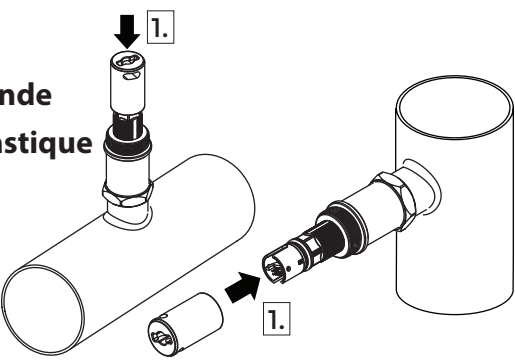
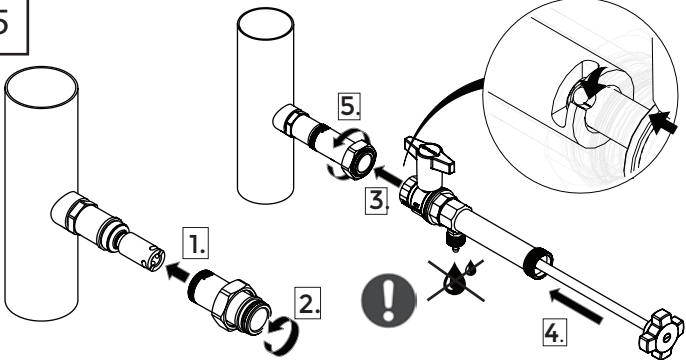
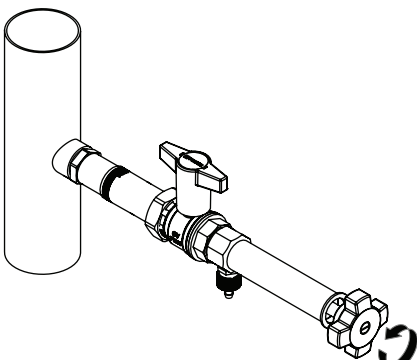
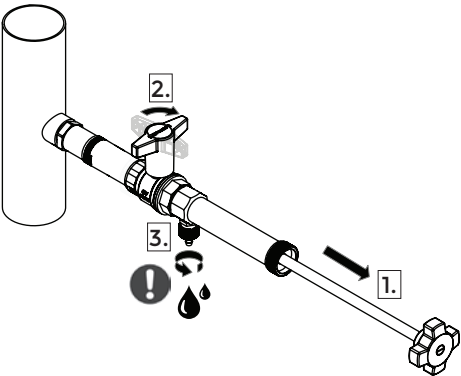
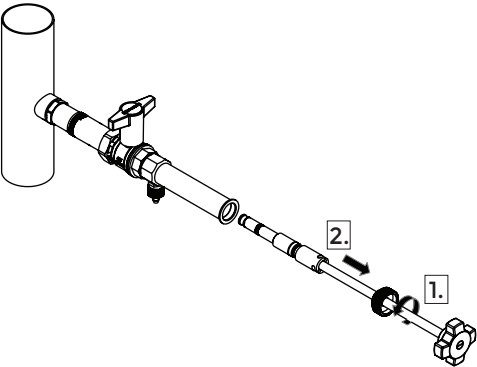
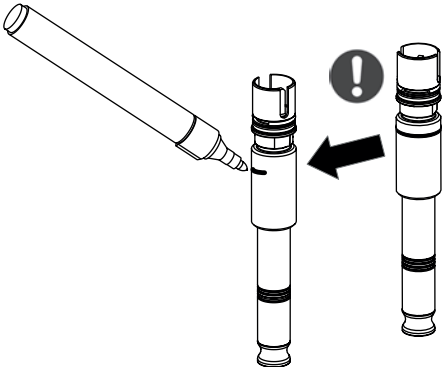
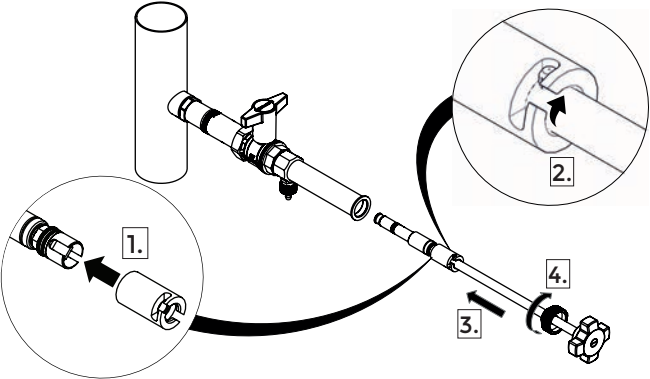
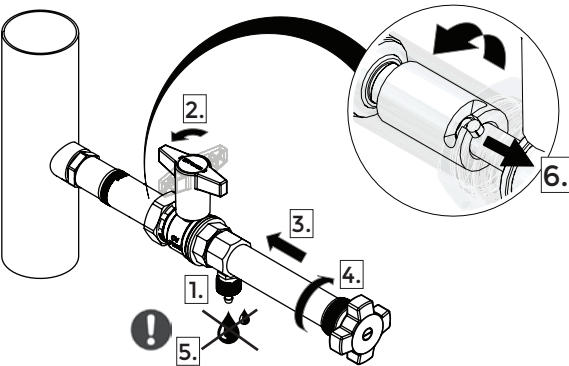
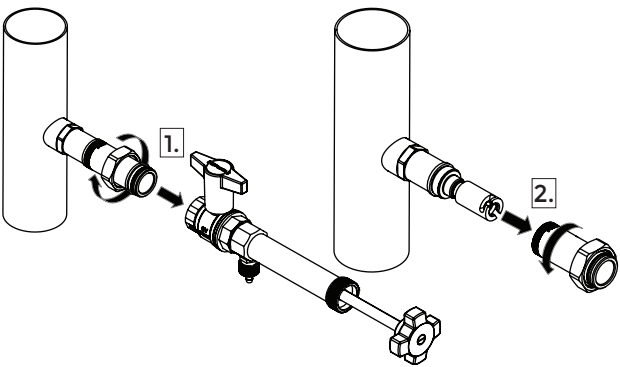
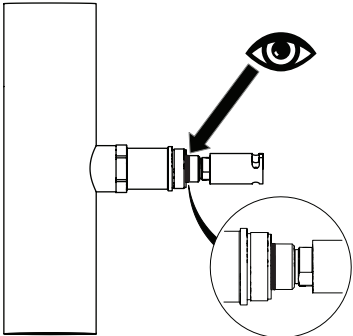
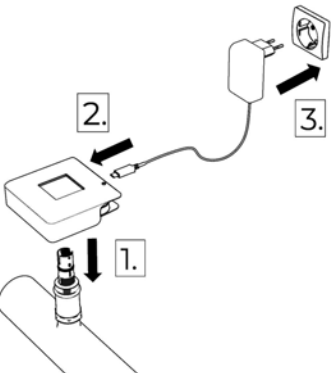


1		VOORBEREIDING Zorg ervoor dat er voldoende ruimte aanwezig is om de retractor handig te kunnen bedienen.	PREPARATION Veillez à ce qu'il y ait suffisamment d'espace afin de pouvoir utiliser le Retractor facilement.
2		1.Trek de stekker uit het stopcontact. 2.Verwijder de netvoedingssnoer van de logger. 3.Verwijder de logger van de sonde.	1. Débranchez l'alimentation. 2. Retirez le câble de l'enregistreur des données. 3. Retirez l'enregistreur de données de la sonde.
3		Markeer de diepte van de probe.	Marquez la profondeur du montage de la sonde.
4	Messing sonde Sonde en laiton 	Opgelet! Er zitten 3 verschillende stangkoppelingen in de koffer. Ze zijn gemerkt met X2h, X2v, X3. X2h horizontale retractie van messing sondes. X2v verticale retractie van messing sondes. X3 horizontale en verticale retractie van kunststof sondes. Breng de stangkoppeling aan op de kop van de sonde. Zorg dat ze goed verankerd is.	Attention! Il y 3 différents manchons de tige dans le coffret. Ils sont marqués X2h, X2v, X3. X2h rétraction horizontale des sondes en laiton. X2v rétraction verticale des sondes en laiton. X3 rétraction horizontale et verticale des sondes en plastique. Poussez le manchon de tige sur la sonde de manière qu'il soit bien fixé.
		X2v stangkoppeling 1. Van zodra de stangkoppeling op de kop van de sonde is aangebracht, 2. De stelschroefjes inschroeven en aandraaien om de stangkoppeling vast te zetten. Let op dat de stelschroefjes niet aan de binnenkant uitsteken. Anders bestaat het gevaar dat de O-ring beschadigd wordt. Opgepast: In geval van verticale positie bestaat het risico dat er water in de sonde loopt, indien de stangkoppeling van de nieuwe sonde wordt getrokken. In dat geval moeten de elektrische verbindingen droog zijn, vooraleer de logger opnieuw met de sonde verbonden wordt.	X2v manchon de tige 1. Une fois le manchon de tige X2v monté sur la tête de la sonde, 2. Mettez et serrez les petits vis à six pans creux pour fixer le manchon de tige. Assurez-vous que les petits vis à six pans creux ne dépassent pas à l'intérieur quand vous posez le manchon de tige sur la sonde. Sinon, le joint torique peut être endommagé. Attention: en position verticale, il se peut que de l'eau coule dans la nouvelle sonde, si le manchon est retiré de la tige de commande. Le cas échéant, veillez à ce que les connections électriques soient sèches avant de re-monter l'enregistreur sur la sonde.
	Kunststof sonde Sonde en plastique 	X3 stangkoppeling voor kunststof sondes De stangkoppeling X3 met veerring binnenin de stangkoppeling kan in elke positie gebruikt worden.	X3 manchon de tige pour des sondes en plastique Le manchon de tige X3 avec anneau ressort intégré peut être utilisé dans chaque position.
5		1. Bevestig de voorkamer op het inschroefstuk. 2. Handvast aandraaien. 3. Zorg dat de bedieningsstang bevestigd is op de achterkamer. 4. Bevestig de achterkamer compleet met bedieningsstang op de voorkamer en haak bedieningsstang en stangkoppeling in elkaar (zie detail in de tekening). <i>De aflatnippel moet naar onder wijzen om veilig druk te kunnen afdrukken.</i> 5. Handvast aandraaien.	1. Fixez la chambre avant sur l'adaptateur fileté. 2. Serrez à la main. 3. Prenez soin à ce que la tige de commande soit fixé sur la chambre arrière. 4. Fixez la chambre arrière sur la chambre avant et assurez vous simultanément que la tige de commande soit couplé avec le manchon de tige. <i>Le robinet de vidange doit pointer vers le bas pour une dépressuration en toute sécurité.</i> 5. Serrez à la main.
6		Schroef voorzichtig de sonde uit door de bedieningsstang in tegenuurwijzerzin los te draaien.	Devissez prudemment la sonde en tournant la tige de commande contre le sens de la montre.

7		1. Op het ogenblik dat de schroefdraad van de sonde uit het inschroefstuk komt, wordt de bedieningsstang volledig naar achteren geduwd door de systeemdruk. Opgelet! Wees extra voorzichtig als het systeem onder hoge druk staat. Hou de trekstang extra goed vast om de eventuele terugslag te controleren. De trekstang mag <u>NIET</u> geölied worden, de remmende werking door wrijving wordt aldus tenietgedaan. 2. Sluit de bolkraan. 3. Aflaatnippel openen en achterste kamer leeglaten.	1. Quand le filetage de la sonde sort de l'adaptateur fileté, la pression du système poussera la tige de commande vers l'arrière. Attention! Soyez très vigilant quand le système est sous pression élevée. Tenez fermement la tige, afin de contrôler un recul possible. <u>NE PAS</u> huiler la tige de commande, car la tige perd alors sa capacité de frein par friction. 2. Fermez la vanne à boisseau sphérique. 3. Ouvrez le robinet de vidange et laissez-le se vider complètement. Resserez le robinet de vidange.
8		1. Ronde gekartelde moer losdraaien en maak de trekstang los van de achterste kamer. 2. Haal de trekstang er volledig uit met koppelingsstuk en sonde.	1. Dévissez l'écrou molété et tirez la tige de commande de la chambre arrière. 2. Retirez complètement l'ensemble de la tige de commande avec son raccord de tige et la sonde.
9		Trek de oude sonde van de stangkoppeling. Kopieer de oude dieptemarkering (zie stap 3) op de nieuwe sonde.	Retirez l'ancienne sonde du manchon de tige du rétracteur. Copiez l'ancien marquage de profondeur sur la nouvelle sonde (voir step 3).
10		1. Monteer de stangkoppeling op de nieuwe sonde, zoals beschreven in stap 4 afhankelijk van het model Risycor dat u inbouwt. 2. Klik de stang vast aan de stangkoppeling. 3. Schuif het geheel in de achterkamer. 4. Draai de ronde gekartelde moer handvast.	1. Fixez le manchon du tige sur la nouvelle sonde, comme décrit avant dans step 4 selon le type du Risycor que vous montez. 2. Encliquez la tige sur le manchon. 3. Glissez l'ensemble dans la chambre arrière. 4. Reserrez l'écrou molété à la main.
11		1. Controleer of de aflaatnippel gesloten is. 2. Draai voorzichtig de bolkraan open. Opgelet: het systeem staat onder druk! 3. Duw de sonde helemaal naar voor tot in het inschroefstuk en draai om de schroefdraad te laten pakken. 4. Draai de sonde 9 toeren zodat de O-ringen van de sonde het systeem opnieuw afdichten. 5. Open de aflaatnippel om druk uit de achterkamer af te laten. 6. Ontkoppel de trekstang van de stangkoppeling.	1. Veillez à ce que le robinet de vidange est bien serré. 2. Ouvrez doucement la vanne à boisseau sphérique. Attention: le système est sous pression! 3. Glissez la sonde entièrement jusqu'à l'adaptateur fileté et tournez pour que le filetage s'engage 4. Tournez la sonde 9 tours de manière que les joints toriques de la sonde rendent le système étanche. 5. Ouvrez le robinet de vidange pour lâcher la pression de la chambre arrière 6. Découplez la tige de commande du manchon de tige
12		1. Moer losschroeven en achterkamer van de voorkamer losmaken. 2. Voorkamer van het inschroefstuk afschroeven.	1. Devissez l'écrou et retirez la chambre arrière de la chambre avant. 2. Devissze la chambre avant de l'adaptateur fileté.
13		1. Pas de inbouwdiepte van de sonde aan tot de markering, 2. Verwijder de stangkoppeling. Vooraleer de logger op de sonde gestoken wordt, check of de elektrische verbinding droog is. Indien niet, kan de goede werking niet gewaarborgd worden.	1. Adaptez la profondeur de montage selon le marquage. 2. Retirez le manchon de tige du rétracteur. Avant de re-connector l'enregistreur, contrôlez les connexions électriques. S'ils sont humides, il s'est passé une erreur pendant le montage et le fonctionnement correct ne peut pas être garanti.
14		1. Steek de logger terug op de sonde 2. Steek het netvoedingssnoer terug in de logger. 3. Steek de stekker terug in het stopcontact Voor meer details verwijzen we naar de handleiding	1. Montez l'enregistreur de données sur la sonde 2. Rebranchez le câble de l'enregistreur des données 3. Remettez l'alimentation dans la prise de courant Pour de plus amples informations consultez le manual